

中国教育学会蒙台梭利教育专业委员会推荐

单中惠 主编

蒙 台 梭 利 幼 儿 教 育 丛 书

科学的幼儿教育方法

Scientific Pedagogy as Applied to Child Education



【意】玛丽亚·蒙台梭利 著 单中惠 译

 山东教育出版社



蒙 台 梭 利 幼 儿 教 育 丛 书

单中惠 主编

科学的幼儿 教育方法

【意】玛丽亚·蒙台梭利 著 单中惠 译

图书在版编目 (CIP) 数据

科学的幼儿教育方法 / (意) 玛丽亚·蒙台梭利著; 单中惠译.
—济南: 山东教育出版社, 2018

(蒙台梭利幼儿教育丛书 / 单中惠主编)

ISBN 978-7-5701-0258-7

I. ①科… II. ①玛… ②单… III. ①学前教育—教育理论
②学前教育—教具—制作 IV. ①G610 ②G614

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第111910号

MENGTAISUOLI YOUER JIAOYU CONGSHU

KEXUE DE YOUER JIAOYU FANGFA

蒙台梭利幼儿教育丛书

单中惠 主编

科学的幼儿教育方法 [意] 玛丽亚·蒙台梭利 著 单中惠 译

主管单位: 山东出版传媒股份有限公司

出版发行: 山东教育出版社

地址: 济南市纬一路321号 邮编: 250001

电话: (0531) 82092660 网址: www.sjs.com.cn

印刷: 山东泰安新华印务有限责任公司

版次: 2018年10月第1版

印次: 2018年10月第1次印刷

开本: 710毫米×1000毫米 1/16

印张: 20.75

印数: 1-5000

字数: 253千

定价: 67.00元

(如印装质量有问题, 请与印刷厂联系调换) 印厂电话: 0538-6119313

总序

自20世纪成为“儿童的世纪”以来，意大利著名幼儿教育家玛丽亚·蒙台梭利（Maria Montessori）通过她的“儿童之家”实践和理论被世人誉为“儿童世纪的代表”。1907年1月6日，她在意大利罗马创办了第一所“儿童之家”，开始了举世闻名的“儿童之家”教育实验和幼儿教育理论研究。作为现代幼儿教育大师，蒙台梭利不仅倾注自己的全部精力投身于幼儿教育实践，而且潜心于幼儿教育问题的思考和幼儿发展的研究，还在创立具有特色的幼儿教育体系的同时，积极地在世界范围进行宣传推广和教师培训。因此，在幼儿教育理念和方法的革新上，对20世纪以来的世界各国幼儿教育发展和改革产生了巨大而深远的影响。

对于蒙台梭利的幼儿教育实践和理论，世界上很多国家的教育家给予了高度评价和充分赞誉。这里，我们精选其中一些教育家的评价和赞誉：

美国教育家杜威（J. Dewey）在《明日之学校》中指出：“在传播对任何真正的教育都不可缺少的自由方面，蒙台梭利已成为一个最重要的人物。”

瑞士心理学家和教育家皮亚杰（J. Piaget）在《教育科学与儿童心理学》中指出：“蒙台梭利……对于特殊儿童心理机制的细致观察，便成了一般方法的出发点，而这种方法在全世界的影响是无法计算的。”

英国教育家拉斯克（R. R. Rusk）和斯科特兰（J. Scotland）在《伟

大教育家的学说》中指出：“蒙台梭利体系最有意义的特点是教育的个性化。……在相当短的时间里，玛丽亚·蒙台梭利就得到了国际上的认可。……因为蒙台梭利的体系像卢梭、裴斯泰洛齐和福禄培尔的体系一样，是建立在相信每一个儿童具有天赋潜能这一信念基础上的，所以，她被公认为进步教育的一个先驱者。”

当代澳大利亚教育家康乃尔（W. F. Connell）在《二十世纪世界教育史》中指出：“蒙台梭利的影响是深远的，也许对世界上每一个国家都有影响。在幼儿教育方面，自德国幼儿教育家福禄培尔时代以来，蒙台梭利的影响是最大的。”

当代德国比较教育学家赫尔曼·勒尔斯（H. Rohrs）在《世界著名教育思想家》的“蒙台梭利”中指出：“玛丽亚·蒙台梭利首创的一个国际范围的丰富多彩的计划，至今依然没有堪与匹敌者。……蒙台梭利是国际新教育运动的一位真正的倡导者，因为她的改革不只是一种机械过程，用一些尽可能好的方法去取代旧的方法；她更关注的是生命的重塑和更新。”

当代美国学前教育家莫里森（G. S. Morrison）在《今日早期儿童教育》中也指出：“蒙台梭利教育法已经并且至今仍被世界儿童早期教育专业人员和父母所熟知。蒙台梭利教育法能够支持儿童在准备充分的环境中自然地发展。”

尽管蒙台梭利教育思想早在20世纪20年代就在近代中国得到了一定的传播，但蒙台梭利教育在我国得到较为广泛的传播和较为深入的实践是在改革开放之后。其主要表现在：开办了一些蒙台梭利式幼儿园（有的也称为“儿童之家”），生产了成套的蒙台梭利教具，翻译出版了蒙台梭利幼儿教育著作，培训了一批蒙台梭利式幼儿教师，召开了全国性或地区性的蒙台梭利教育研讨会议，开展了与国际蒙台梭利协会（AMI）和美国蒙台梭利协会（AMS）的交流与合作。特别值得注意的是，2015年11月，中国

教育学会在山东青岛举办了题为“蒙台梭利教育在中国：科学化、本土化、规范化”的全国性研讨会，会上还颁布了《中国教育学会蒙台梭利学前教育机构认证标准》；2016年又成立了中国教育学会蒙台梭利教育专家委员会，论证通过了《中国教育学会蒙台梭利学前教育教师资质认证标准》和《中国教育学会蒙台梭利教师教育机构认证标准》。

2018年是蒙台梭利的“儿童之家”创办111周年。为了更好地推进蒙台梭利教育在中国的科学化、本土化、规范化，我们翻译和编著了“蒙台梭利幼儿教育丛书”。该丛书主编是中国教育学会蒙台梭利教育专家委员会委员、华东师范大学教育学系博士生导师单中惠教授。

基于理论和实践结合的视角，“蒙台梭利幼儿教育丛书”论及蒙台梭利理论著述和教具操作两个方面，共八册。

在理论著述方面，有四册，具体包括了《科学的幼儿教育方法》（1909）、《童年的秘密》（1936）、《为了新世界的教育/童年的教育》（1946/1949）、《有吸收力的心理》（1949）。除《童年的教育》由上海政法学院教授李爱萍博士、上海政法学院副教授王晓宇博士翻译外，其余译著均由单中惠教授翻译。四册译著系根据蒙台梭利幼儿教育著作英文本翻译的，尽力遵从忠于原著、忠于读者和对文学语言忠诚的“信、达、雅”三个标准。从这四册译著来看，具有体现原汁原味、增加必要注解和标注英文页码三个特色。

在教具操作方面，有四册，具体包括了《蒙台梭利感官训练教具操作》（傅晨、董吉贺、王丛丛等著）、《蒙台梭利实际生活练习教具操作》（傅晨、王玉华、王丛丛等著）、《蒙台梭利数学教育教具操作》（傅晨、贾红梅、王丛丛等著）、《蒙台梭利科学文化教具操作》（傅晨、姜利、董吉贺等著）。四册教具操作由山东女子学院傅晨副教授组织相关幼儿教育学者和幼儿园教师共同编著，尽力清晰地阐述蒙台梭利教具操作理论和具体的操作步骤。

从这四册教具操作来看，在图文并茂地阐述的基础上，更注意凸显“示范点评”。

在“蒙台梭利幼儿教育丛书”出版之际，我们衷心感谢山东教育出版社领导的高度重视和大力支持，同时还诚挚感谢教育理论编辑室主任蒋伟编审以及编辑们的辛勤劳动。

“蒙台梭利幼儿教育丛书”得到了中国教育学会蒙台梭利教育专家委员会的推荐，在此表示最诚挚的感谢！我们期望该丛书的出版，不仅能推进蒙台梭利幼儿教育在中国的发展和研究，而且能给更多的幼儿园教师、幼儿教育工作者和幼儿教育学者以及父母们提供优质的蒙台梭利幼儿教育读物，并使他们从阅读中得到蒙台梭利幼儿思想和方法上的更多启迪。

主编 单中惠

2018年6月

译者前言

对科学的幼儿教育方法的实践研究

单中惠

《科学的幼儿教育方法》(*Scientific Pedagogy as Applied to child Education*)是一本在世界上产生极为广泛影响的幼儿教育著作,其意大利文本的书名为《运用于“儿童之家”的科学的幼儿教育方法》(*Il Metodo della Pedagogia Scientifica applicato all'educazione infantile nelle Case dei Bambini*)。这是现代意大利著名幼儿教育家玛丽亚·蒙台梭利(Maria Montessori, 1870—1952)1909年出版的第一本幼儿教育著作。在“儿童之家”对科学的幼儿教育方法的实践研究基础上,她对自己的教育实验进行了全面而详尽的阐述。正是在她的一些师友,尤其是意大利出版家弗兰凯蒂(Barron L. Franchetti)的鼓励下,蒙台梭利才撰写了这本著作。1948年,蒙台梭利出版的《儿童的发现》(*The Discovery of the Child*)一书实际上是她的《运用于“儿童之家”的科学的幼儿教育方法》的再版,但其中的章节做了一些删减和调整。

自瑞典教育家爱伦·凯(Ellen Key)1900年提出“20世纪将是儿童的世纪”之后,蒙台梭利通过“儿童之家”教育实践和幼儿教育理论体系向世人证明:她是当之无愧的“儿童世纪的代表”。蒙台梭利1870年8月31

日出生于意大利安科纳省。在早期的学校生活中,她已萌发了关心和照顾未来儿童的想法。1886年,从中学毕业的蒙台梭利进入高等技术学院学习。出于对生物学的强烈兴趣,她于1890年秋天进入罗马大学医学院。1896年,通过勤奋学习,蒙台梭利成为意大利教育史上第一位女医学博士。博士毕业后,蒙台梭利担任罗马大学附属精神病诊所助理医生,并利用业余时间从事心智缺陷儿童的神经与心理疾病的研究。从1897年起,她从事心智缺陷儿童的教育工作。1901年,蒙台梭利离开意大利国立特殊儿童学校,开始致力于正常儿童的教育。1907年1月6日,她在罗马圣洛伦佐区创办了第一所“儿童之家”(Casa dei Bambini)。由此,蒙台梭利开始进行系统的教育实验,设计了各种幼儿教育教具,提出了科学的幼儿教育方法,创立了举世闻名的蒙台梭利教育体系。为了进一步传播自己的幼儿教育理论和方法,蒙台梭利还在国内外开设了培训班,培养蒙台梭利学校教师。蒙台梭利的幼儿教育著作主要有《科学的幼儿教育方法》(1909)、《童年的秘密》(1936)、《为了新世界的教育》(1946)、《童年的教育》(1949)、《有吸收力的心理》(1949)等。

蒙台梭利本人在《科学的幼儿教育方法》一书的开头写道:该书就是为罗马第一所“儿童之家”进行的教育实验“提供一份实验结果的简要报告”。但是,“这个实验显然为把那些新的科学原理付诸教育实践开辟了道路”。蒙台梭利在该书的最后还指出:“‘儿童之家’似乎对每一个人的精神都产生了影响。”

作为现代幼儿教育大师,蒙台梭利阐述了对新教育学的批判性思考,强调指出学校必须允许儿童自由本性的表现,使儿童获得自由。对幼儿发展和教育来说,应该基于儿童心理学和人类学的思考,运用科学的教育方法。她把法国医生伊塔和塞甘的心智缺陷儿童教育方法运用于正常儿童教育,

在“儿童之家”里提供适应儿童自然发展的环境，建立了适合儿童活动的教育体系和规则制度。因而它不仅具有重要的社会价值，而且具有重要的教育价值。在这里，蒙台梭利还简单阐述了罗马第一所“儿童之家”创办的历史，这更有助于对她的教育实验过程的了解。

“儿童之家是一个培育儿童的花园。”从儿童的发展和教育的出发，蒙台梭利具体论述了包括肌肉训练、感官训练、实际生活练习、文化知识教育四个方面的教育内容。她指出：通过专门体操、自由体操、呼吸体操、有教育意义的体操来进行肌肉训练，使儿童身体健康发展和形成运动协调；通过清洁、秩序、仪态、饮食、自然、手工方面来进行实际生活练习，使儿童为社会生活方式做好准备；通过触觉、温度觉、重量觉、实体觉、味觉、嗅觉、视觉、听觉来进行感官训练，使儿童去观察并为实际生活做好直接的准备；通过在感官训练基础上的阅读、书写、计数来进行文化知识教育，使儿童的智力获得进步。在这里，蒙台梭利还对各种教具的运用和练习的顺序进行了具体的论述。

对于纪律以及纪律和自由的关系，蒙台梭利进行了颇有新意的论述。她指出，儿童是“儿童之家”的主人，学习做一个思想敏锐和意志坚定的人，因此，它的纪律比普通学校的纪律更好，但这种纪律最初是通过工作而出现的。“企图通过命令和训诫、众人皆知的惩戒手段来获得这样的纪律，那是不可能的。”

蒙台梭利还论述了教师问题。她强调指出，教育者的首要任务是激发生命，让生命自由地发展和展开。教师应该具有一种伟大的艺术素养，注意干预的时机和限度。“一位睿智的教师不仅关注儿童们的身体发展，而且还关注儿童们的智力发展和道德进步。”

《科学的幼儿教育方法》一书1909年出版后，立即引起世界各国教

育家的高度关注，许多国家政府和教育团体对蒙台梭利发出了访问邀请。三年后，在美国纽约创办第一所蒙台梭利学校的安妮·E.乔治（Anne E. George）翻译的该书英文本出版，书名改为《蒙台梭利方法》（*The Montessori Method*）。与意大利文本相比，蒙台梭利为英文本美国版增加了两章，即第20章“练习的顺序”、第21章“对纪律的一般评论”。她在该书“美国版前言”中也明确指出：“在‘儿童之家’中所运用的教育方法提供了一个研究人的实验领域，也许可以期望一种将揭示人类本性奥秘的科学的发展。”美国哈佛大学教育系主任亨利·W.霍姆斯（Henry W. Holmes）教授在为该书撰写的“序言”中指出：“蒙台梭利博士的工作是杰出的、创新的和重要的。”“对于所有的教育者来说，这本书应该是最有趣的……所有公正的人都会承认，蒙台梭利工作所闪烁的时代精神和所给予的非凡启迪。”

本书是根据乔治1912年出版的《蒙台梭利方法》英文本翻译的。该英文本由美国纽约的弗雷德里克·A.斯托克斯图书有限公司出版。1964年，乔治的英文本又由美国纽约的舍肯图书有限公司出版，伊利诺伊大学教授亨特（J. McV. Hunt）撰写了“序言”，到1978年为止共重印22次。

《科学的幼儿教育方法》一书的翻译出版，无疑在实践和理论上对那些想了解蒙台梭利在“儿童之家”里运用的科学的幼儿教育方法的教师和父母提供了一些指导和帮助。可以相信，从这本著作中，读者们不仅会在幼儿教育方法上获得诸多的启迪，而且会在幼儿教育精神上得到深刻的提升。

美国版前言

1911年2月，美国哈佛大学教育学院亨利·W.霍姆斯（Henry W. Holmes）教授向我表达了敬意，并建议将我的著作《运用于“儿童之家”的科学的幼儿教育方法》（*Il Metodo della Pedagogia Scientifica applicato all'educazione infantile nelle Case dei Bambini*）从意大利文翻译成英文。在我的教育工作历史上，这个建议是最重要的事情之一。我曾把它作为一种特别荣耀而期待的事情，现今已变成了现实。 vii

《运用于“儿童之家”的科学的幼儿教育方法》一书的意大利文本没有“前言”，那是因为我考虑，这本书本身没有超过一本更为全面的著作，而仅仅是阐述它的目的和范围。对所论述的三至六岁儿童教育方法来说，它只是一项工作的开端，正在发展的那些相同的原则和方法将会适用于以后的教育阶段。此外，在我看来，在“儿童之家”（Case dei Bambini）中所运用的幼儿教育方法提供了一个研究人的实验领域，也许可以期望一种将揭示人类本性奥秘的科学的发展。

在从本书的意大利文本出版到美国版英文译本出版的这段时间里，我和我的学生有机会把所论述的幼儿教育方法在实际运用中的一些细节进行简化，并做了更为正确的论述，还搜集了有关训练的补充观察材料。实践结果表明，本书所论述的幼儿教育方法是有生命力的，因而有必要在不久

viii 的将来扩大科学的合作，具体表现在本书英文译本的美国版新增加了两章。我知道，我的幼儿教育方法在美国已引起了人们的广泛讨论，这要感谢麦克卢尔（S. S. McClure）先生在他的著名杂志上的推荐。实际上，已经有许多美国教育界人士来到意大利罗马，在我的“儿童之家”里亲自观察我的幼儿教育方法的实际应用。由于这个运动的激励，我可以表达对未来的期望，即我在罗马的工作将成为一个有效的和有益的合作中心。

在此，我不仅应该衷心感谢把我的著作介绍给美国的哈佛大学教授们以及《麦克卢尔杂志》（*McClure's Magazine*）；而且，我希望本书所论述的幼儿教育方法对美国儿童的效果本身，可以证明是对我的感激之情的一种恰当表述。

玛丽亚·蒙台梭利

意大利罗马，1912年

目 录

译者前言 对科学的幼儿教育方法的实践研究	单中惠
美国版前言	玛丽亚·蒙台梭利
第一章 新教育学的批判性思考	1
现代科学对教育学的影响	1
意大利在科学的教育学发展中的作用	3
科学方法和科学精神之间的区别	6
教师培养的方向趋于精神应该多于趋于技能	8
教师应该意识到在人的智力生活中研究人	10
教师的态度受到另一个例子的启发	12
学校必须允许儿童自由本性的表现	13
学校仍然充斥着奴役原则	14
学校需要的是使儿童获得自由	16
儿童的精神会发生什么	17
奖励和惩罚对儿童心灵的影响	18
所有的人类胜利和进步都依赖于内在力量	20

第二章 幼儿教育方法的历史	24
建立科学的教育学所特有的方法的必要性	24
在“儿童之家”里建立的教育体系的起因	26
伊塔和塞甘的方法在罗马特殊教育学校中的实际应用	27
心智缺陷儿童教育方法的起源	28
心智缺陷儿童教育方法在德国和法国的应用	30
塞甘最早使用精神的教具	32
心智缺陷儿童教育方法被运用于正常儿童教育	37
“儿童之家”的社会价值和教育价值	38
第三章 在“儿童之家”开办典礼上的演说	41
“儿童之家”建立前后的圣洛伦佐广场	41
在罪恶的转租中存在着最残酷的高利贷剥削	42
贫民的生活问题比智力提升问题更为迫切	44
在过去几个世纪中并不知道对贫困民众的隔离	45
罗马优良建筑协会的工作及改革的道德重要性	47
“儿童之家”是父母通过对房屋的爱护而得到的	51
居民住宅区的教育机构	52
“儿童之家”是趋于家庭社会化的第一步	54
公共住宅处于家庭和妇女精神革新的关系之中	56
“儿童之家”的规章制度	59
第四章 “儿童之家”的教育方法	60
只有通过外在的观察方法才能建立儿童心理学	60
人类学的思考	61
人类学的记录	65

环境和教室的设施	67
第五章 纪律	72
纪律通过自由而获得	72
儿童的独立	80
取消外在形式的奖励和惩罚	84
教育自由的生物学概念	86
第六章 如何给儿童授课	89
个别授课的特点	89
观察方法是授课的基本指导	90
科学方法和非科学方法之间区别的例证	91
教育者的首要任务是激发生命	95
第七章 实际生活练习	98
“儿童之家”所制订的计划	98
儿童必须为社会生活方式做好准备	100
清洁、秩序、仪态和会话	100
第八章 体力恢复——儿童饮食	103
儿童饮食必须适合他们的生理需要	103
食物及其准备	104
饮料	109
饮食的安排	110
第九章 肌肉训练——体操	113
人们普遍接受的体操概念是不恰当的	113
幼儿所需要的专门体操	114

其他一些体操设施	116
自由体操	118
有教育意义的体操	118
呼吸体操	120
第十章 自然教育——农业劳动和动植物培育	123
对阿维龙野孩的陈述	123
伊塔的教育戏剧在幼儿教育中的重演	127
园林和园艺是儿童教育方法的基础	128
儿童开始观察生命现象和通过自我教育的方式进行预见	129
儿童被激起对自然的情感并开始具有忍耐和自信的美德	131
儿童跟随人类发展的自然道路	133
第十一章 手工劳动——陶器工艺和房屋建筑	134
手工劳动和徒手体操之间的区别	134
教育艺术学校	135
陶器在建筑、历史和艺术上的重要性	136
小型砖块的制作与小型墙壁、房屋的建造	137
第十二章 感官训练	139
教育的目的是发展能量	139
心智缺陷儿童和正常儿童在对呈现的教具反应上的差别	141
感官训练的目的	144
塞甘的三个阶段	147
第十三章 感官训练和教具说明	153
触觉、温度觉、重量觉的训练	153